

## THE RESTORATION TRANPOSED

This revisionist study of Restoration literature and culture demonstrates how important the decades between 1660 and 1700 were in transforming, enlarging and diversifying English-language poetry.

Wright challenges the long-standing narrative of Restoration poetry as a male, urban, London-centric form obsessed with the contemporary, arguing persuasively that this schema omits crucial literary works and relationships.

Framed around three detailed case studies of neglected aspects of Restoration poetry, the book explores the depth of Spenser's influence, the importance of poetry flourishing in Ireland, the significance of natural landscapes and the vital role of women – both as readers and as writers.

This book presents a diverse literary Restoration steeped in historical self-awareness and anxieties, engaged with the world outside England's capital and open to new voices. Its impressive scope encompasses myriad little-known writers, while extensive historical research underpins its fresh perspectives on poets such as Dryden, Rochester, Cowley, Milton, Marvell and Behn.

GILLIAN WRIGHT is Reader in English and Irish Literature at the University of Birmingham. She is the author of *Producing Women's Poetry 1600–1730* (Cambridge University Press, 2013) and is a General Editor of the AHRC-funded Cambridge edition of *The Works of Aphra Behn*, for which she is editing Behn's poetry.

THE RESTORATION  
TRANSPOSED

*Poetry, Place and History, 1660–1700*

GILLIAN WRIGHT

*University of Birmingham*



Cambridge University Press  
978-1-108-71375-7 — The Restoration Transposed: Poetry, Place and History, 1660–1700  
Gillian Wright  
Frontmatter  
[More Information](#)

CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

University Printing House, Cambridge CB2 8BS, United Kingdom  
One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA  
477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia  
314-321, 3rd Floor, Plot 3, Splendor Forum, Jasola District Centre, New Delhi - 110025, India  
103 Penang Road, #05-06/07, Visioncrest Commercial, Singapore 238467

Cambridge University Press is part of the University of Cambridge.  
It furthers the University's mission by disseminating knowledge in the pursuit of  
education, learning and research at the highest international levels of excellence.

[www.cambridge.org](http://www.cambridge.org)  
Information on this title: [www.cambridge.org/9781108713757](http://www.cambridge.org/9781108713757)  
DOI: 10.1017/9781108624817

© Gillian Wright 2020

This publication is in copyright. Subject to statutory exception  
and to the provisions of relevant collective licensing agreements,  
no reproduction of any part may take place without the written  
permission of Cambridge University Press.

First published 2020  
First paperback edition 2021

*A catalogue record for this publication is available from the British Library*

ISBN 978-1-108-49397-0 Hardback  
ISBN 978-1-108-71375-7 Paperback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or  
accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in  
this publication, and does not guarantee that any content on such websites is,  
or will remain, accurate or appropriate.

Cambridge University Press  
978-1-108-71375-7 — The Restoration Transposed: Poetry, Place and History, 1660–1700  
Gillian Wright  
Frontmatter  
[More Information](#)

---

*In memory of Bob Cummings,*

*Scotland's ambassador to the seventeenth century*

## *Contents*

<i>Acknowledgements</i>	<i>page</i>	<i>viii</i>
<i>Textual Conventions</i>		<i>xi</i>
<i>List of Abbreviations</i>		<i>xii</i>
Introduction		I
1 The Spenser Problem		8
2 Poetry and Restoration Ireland		72
3 Poetical Plants and Leafy Landscapes		139
Conclusion: Transposing the Restoration		221
<i>Selected Bibliography</i>		245
<i>Index</i>		260

## *Acknowledgements*

I have incurred many debts while working on *The Restoration Transposed*. Thanks are due in the first instance to my former Head of Department, Andrzej Gasiorek, who seized on a chance remark and urged me to consider writing a book on Restoration poetry to complement my editorial work on Aphra Behn for Cambridge University Press. The subsequent challenge of thinking through what such a book might look like in practice was greatly facilitated by conversations with Kathleen Taylor, Emily Buffey, David Griffith and Tom Lockwood, as well as by feedback from conference and seminar audiences at the Bangor Restoration conference, the International Spenser Society conference, the annual meetings of the British Society for Eighteenth-Century Studies and the Renaissance Society of America, Nottingham Trent University, and the Centre for Literary Editing and the Materiality of the Text at the University of Birmingham. My fellow General Editors on the Cambridge Behn – Claire Bowditch, Mel Evans and Elaine Hobby, latterly assisted by Alan Hogarth – have also done much to encourage and further my thinking about Restoration poetry over several years. Victoria Burke, Marie-Louise Coolahan and Sarah C. E. Ross provided stalwart encouragement at every stage.

For advice about the seventeenth-century English book trade, from which I have benefited in every chapter of *The Restoration Transposed*, I am deeply grateful to Maureen Bell. My work on Chapter 1, ‘The Spenser Problem’, was assisted by Chris Penney, Hurd Librarian at Hartlebury Castle, who checked Pope’s copy of Dryden’s Spenser on my behalf; Jennie Challinor, who alerted me to the ghost in *The Conquest of Granada* and discussed Edward Howard with me; Clare Kinney, who shared thoughts about Howard’s *Spencer Redivivus*; and Sebastian Mitchell, who lent me his copy of the *Spenser Encyclopedia* and advised about matters eighteenth-century. Hazel Wilkinson kindly allowed me to read two chapters from her monograph, *Edmund Spenser and the Eighteenth-Century Book*, prior to publication.

*Acknowledgements*

ix

With regard to Chapter 2, ‘Poetry and Restoration Ireland’, I am grateful to Valerie Rumbold for discussions about the Irish book trade; to Jane Ohlmeyer for thoughts about Dryden and Brooke Bridges; to Stuart Gillespie for advice about the Roscommon canon; and to Jason McElligott for information about Irish archives and repositories. In Chapter 3, ‘Poetical Plants and Leafy Landscapes’, my work on Milton was assisted by advice from Hugh Adlington, while Paul Hammond generously shared his views on the likely identity of ‘J. O.’ in the *Six Books of Plants*. Carolyn Rampling advised me about Lincoln’s Inn’s former copy of Virgil. For help with concluding so diverse a study, I am grateful to Tony Claydon and Claire Bowditch, who (unwittingly) made me rethink my assessment of the 1690s, and to David Griffith, whose unlikely but productive comparison with medieval epigraphy helped me to frame my thoughts about Cowley.

Draft versions of Chapter 1 were read by Emily Buffey and Mel Evans; of Chapter 2 by Marie-Louise Coolahan and Tim Harris; and of Chapter 3 by Toria Johnson. I am grateful to all these colleagues for their advice and suggestions, which I have acted upon to the best of my ability. Still greater thanks are due to Tom Lockwood, who read the entire book, and to Kathleen Taylor, who not only read it twice but did so having first heard and discussed many of its arguments during weekend walks at RSPB Middleton Lakes. Kathleen also provided indispensable and much-valued help with the references and bibliography. This book would scarcely have been possible without her.

Research towards *The Restoration Transposed* was supported by an award of two semesters’ study leave by the College of Arts and Law at the University of Birmingham, as well as by the Falconer Madan award from the Bibliographical Society of London. I have also benefited from the help of librarians at the Bodleian Library, the British Library, the Cadbury Research Library at the University of Birmingham, the library of Magdalen College Oxford, the Wren Library of Trinity College Cambridge and Yale University Library.

I am grateful to the Syndicate of Cambridge University Press for accepting *The Restoration Transposed* for publication. Linda Bree encouraged the book from the outset, while Emily Hockley and her team have provided exemplary support throughout the production process. I am more thankful than I can say to the Press’s two anonymous readers who did so much to help me understand, consolidate and reassess my own conclusions.

While I was in the early stages of thinking about *The Restoration Transposed*, my former supervisor, Robert M. Cummings of the University

*Acknowledgements*

of Glasgow, unexpectedly died. I am grateful to Alastair Fowler for permission to quote his apt designation of his former student as ‘Scotland’s ambassador to the seventeenth century’, and to Richard Cronin, Suzanne Trill and Greg Walker for helping to put me in touch with Professor Fowler. Bob was an unequalled and now much missed source of wisdom, support and guidance, always delivered with a characteristically understated wit. I am conscious of how greatly his advice would have benefited a book that speaks so much to his own long-standing interests in Spenser’s afterlife, literature produced outside London and georgic poetry. *The Restoration Transposed* is affectionately dedicated to his memory.



## *Textual Conventions*

Early modern printed books are quoted from the versions reproduced in Early Modern Books Online and Eighteenth-Century Collections Online, unless otherwise stated.

In quotations from early modern printed texts, italic and block capitals have been regularised to roman and initial capitals, unless retention of the original form is important for the argument. Contractions have been expanded. Second and subsequent citations from primary sources are, where possible, included parenthetically within the main text. All ellipses in quotations are my own.

## *Abbreviations*

Boswell	Jackson C. Boswell, ‘Spenser Allusions: In the Sixteenth and Seventeenth Centuries Addenda’, <i>Studies in Philology</i> , 109.2 (2012), 353–583
EEBO	Early English Books Online: eebo.chadwyck.com
ESTC	English Short Title Catalogue: estc.bl.uk
Longman Dryden	John Dryden, <i>The Poems of John Dryden</i> , vols I–II ed. by Paul Hammond; vols III–V ed. by Paul Hammond and David Hopkins (London: Longman, 1995–2005)
ODNB	<i>Oxford Dictionary of National Biography</i> : www.oxforddnb.com
OED	<i>Oxford English Dictionary</i> : www.oed.com
Wells	William Wells, Ray Heffner, Dorothy E. Mason and Frederick M. Padelford, ‘Spenser Allusions: In the Sixteenth and Seventeenth Centuries, part II: 1626–1700’, <i>Studies in Philology</i> , 69.5 (1972), 173–351